



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.30/2004/24  
12 July 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ  
КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по таможенным вопросам, связанным с транспортом

Специальная группа экспертов по этапу III процесса пересмотра МДП

(30 и 31 августа 2004 года)

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ПЕРВОЙ СЕССИИ,**

**которая состоится во Дворце Наций в Женеве\* и откроется в понедельник,  
30 августа 2004 года, в 10 час. 00 мин.**

\* Для всех делегатов, присутствующих на совещаниях, проводящихся во Дворце Наций, введены новые процедуры аккредитации. Поэтому делегатов просят заполнить прилагаемый регистрационный бланк, имеющийся также на вебсайте Отдела транспорта ЕЭК ООН в Интернете (<http://www.unecsc.org/trans/welcome.html>), и направить его в секретариат ЕЭК ООН не позднее чем за две недели до начала сессии либо по факсимильной связи (+41-22-917-0039), либо по электронной почте (Poul.Hansen@unecsc.org). До начала сессии делегатов просят лично обратиться в Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности Секции охраны и безопасности ЮНОГ, которое находится по адресу: Villa Les Feuillantines, 13 Avenue de la Paix (см. прилагаемый план), для получения пропуска. В случае затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом ЕЭК ООН (внутренний телефон: 74030).

1. Утверждение повестки дня TRANS/WP.30/2004/24
2. Выборы Председателя
3. История вопроса и мандат
4. Разделение предложений по поправкам на категории  
TRANS/WP.30/2003/11  
TRANS/WP.30/2003/22  
TRANS/WP.30/2004/11  
TRANS/WP.30/2004/14  
TRANS/WP.30/210  
TRANS/WP.30/214  
TRANS/WP.30/AC.2/2004/4  
Неофициальный документ № 3 (2003)  
Неофициальный документ № 2 (2004)
5. Предварительная оценка предложений по поправкам TRANS/WP.30/2004/25
6. Контактная группа МДП
7. Договор между ЕЭК ООН и МСАТ TRANS/WP.30/AC.2/2003/14
8. Прочие вопросы  
  
- Сроки проведения следующей сессии

\* \* \*

## **1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

В соответствии с правилами процедуры Комиссии первым пунктом повестки дня является ее утверждение (TRANS/WP.30/2004/24).

## **2. ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ**

В соответствии с правилами процедуры Комиссии и установившейся практикой Специальной группе экспертов следует избрать Председателя своих сессий в 2004 году.

## **3. ИСТОРИЯ ВОПРОСА И МАНДАТ**

На своей сто седьмой сессии (15-18 июня 2004 года) Рабочая группа ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом, после всесторонней дискуссии поручила секретариату созвать совещание Специальной группы экспертов с целью рассмотрения других предложений по поправкам, которые были переданы Договаривающимися сторонами, а также, возможно, иных предложений о поправках к Конвенции, касающихся, в частности, гарантийной системы. Рабочая группа сочла, что Специальную группу экспертов следует учредить с бессрочным мандатом и что она должна быть открыта для участия всех Договаривающихся сторон и соответствующих организаций. В качестве первого приоритета ей следует рассмотреть переданные ей предложения по поправкам с целью их разделения на а) вопросы, имеющие более технический характер, которыми могли бы заниматься Рабочая группа или Исполнительный совет МДП (ИСМДП), и б) вопросы, имеющие более стратегический характер, для решения которых Специальной группе экспертов следует определить способы наиболее эффективного рассмотрения. В этой связи было вынесено предложение о том, что можно было бы рассмотреть вопрос о стратегическом обзоре будущей конвенции на одном из совещаний Контактной группы МДП, как это было сделано в случае этапа I процесса пересмотра МДП. Договаривающимся сторонам было предложено сообщить, заинтересованы ли они в том, чтобы организовать проведение такого совещания Контактной группы МДП у себя в стране. Темы, которые должны быть рассмотрены Контактной группой МДП, могла бы определить Специальная группа экспертов. Рабочая группа решила созвать совещание Специальной группы экспертов 30 и 31 августа 2004 года в Женеве в соответствии с предложением секретариата (TRANS/WP.30/214, пункт 42).

Специальная группа экспертов, возможно, пожелает принять к сведению свой мандат.

#### **4. РАЗДЕЛЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ ПО ПОПРАВКАМ НА КАТЕГОРИИ**

В соответствии с поручением Рабочей группы Специальная группа экспертов, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о разделении предложений по поправкам на следующие категории: а) вопросы, имеющие более технический характер, которыми могли бы заниматься Рабочая группа или Исполнительный комитет МДП, и б) вопросы, имеющие более стратегический характер, для решения которых Специальной группе экспертов следует определить способы наиболее эффективного рассмотрения.

На основе материалов, переданных Договаривающимися сторонами, секретариат определил перечисленные ниже предложения по поправкам, по которым пока не приняты решения.

Специальная группа экспертов, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о разделении предложений по поправкам на категории, а также принять решение о том, какому компетентному органу следует более подробно рассмотреть эти предложения:

- Статья 4: TRANS/WP.30/2004/14 (предложение Европейского сообщества);
- Подзаголовок главы II: TRANS/WP.30/2004/14 (предложение Европейского сообщества); неофициальный документ № 2 (2004 год) (предложение Российской Федерации);
- Статья 6.2-бис: TRANS/WP.30/2003/11 (предложение Российской Федерации); TRANS/WP.30/2003/22 (предложение Председателя WP.30); TRANS/WP.30/2004/11 (комментарии Российской Федерации); TRANS/WP.30/2004/14 (предложение Европейского сообщества); TRANS/WP.30/214 (различные альтернативные предложения); TRANS/WP.30/210 (вопросы, затронутые Европейским сообществом и MCAT);
- Статья 8.5: TRANS/WP.30/2004/14 (предложение Европейского сообщества); (и 31)
- Статья 8.7: TRANS/WP.30/2003/22 (предложение Председателя WP.30); TRANS/WP.30/2004/14 (предложение Европейского сообщества);

- Статья 11: TRANS/WP.30/2004/14 (предложение Европейского сообщества);  
TRANS/WP.30/2004/11 (комментарии Российской Федерации);  
TRANS/WP.30/2003/11 (предложение Российской Федерации);  
TRANS/WP.30/210 (вопросы, затронутые Европейским сообществом  
и МСАТ)
- Статья 28: TRANS/WP.30/2004/14 (предложение Европейского сообщества);
- Статья 40: TRANS/WP.30/2004/14 (предложение Европейского сообщества);
- Статья 41: TRANS/WP.30/2004/14 (предложение Европейского сообщества);
- Статья 42-бис: TRANS/WP.30/2004/14 (предложение Европейского сообщества);
- Приложение 8 и статья 13 TRANS/WP.30/AC.2/2004/4 (предложение секретариата);  
неофициальный документ № 3 (2003 год) (предложение Турции).

Кроме того, Специальная группа экспертов, возможно, пожелает рассмотреть другие предложения по поправкам, которые, возможно, были ей представлены на рассмотрение Договаривающимися сторонами или другими заинтересованными сторонами.

В контексте своей деятельности Специальная группа экспертов, возможно, пожелает принять к сведению и другие разнообразные предложения по поправкам к Конвенции МДП, которые в настоящее время рассматриваются Рабочей группой и/или Административным комитетом МДП:

- подготовка этапа III процесса пересмотра МДП:
  - пересмотр книжки МДП, в том числе включение в нее дополнительных элементов данных (идентификационный номер, код ГС, стоимость грузов и т.д.);
  - увеличение числа мест погрузки и разгрузки под таможенными печатями и пломбами;
  - использование новой технологии в операциях МДП, в том числе в целях сокращения задержек при уведомлении о неоформлении;
- включение в Конвенцию концепции региональных организаций экономической интеграции (РОЭИ) и предоставления им права голоса;

- предложения по поправкам, касающиеся технических положений;
- СИТЕС.

## **5. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ОЦЕНКА ПРЕДЛОЖЕНИЙ ПО ПОПРАВКАМ**

Специальная группа экспертов, возможно, пожелает произвести предварительную оценку каждого из предложений по поправкам, которые она сгруппировала в рамках пункта 3 повестки дня, с тем чтобы дать указания компетентным органам, которые, возможно, могли бы подробно рассмотреть эти предложения. В этой связи Специальная группа экспертов, возможно, пожелает рассмотреть подготовленный секретариатом документ TRANS/WP.30/2004/25, содержащий наблюдения, касающиеся каждого из положений Конвенции, в отношении которых были предложены поправки.

## **6. КОНТАКТНАЯ ГРУППА МДП**

Рабочая группа на своей сто седьмой сессии сочла, что на одном из совещаний Контактной группы МДП можно было бы произвести обзор будущего текста Конвенции, как это было сделано в случае этапа I процесса пересмотра МДП.

Специальная группа экспертов, возможно, пожелает рассмотреть эту возможность и заслушать информацию о том, готова ли какая-либо из Договаривающихся сторон организовать такое совещание, а также принять решение о возможных сроках его проведения.

## **7. ДОГОВОР МЕЖДУ ЕЭК ООН И МСАТ**

Специальная группа экспертов, возможно, пожелает напомнить, что в 2003 году было подписано пересмотренное Соглашение между ЕЭК ООН и МСАТ. Это Соглашение будет действовать до 2005 года включительно. Им предусматривается, что подробную информацию о ежегодном финансировании ИСМДП следует корректировать посредством обмена письмами между ЕЭК ООН и МСАТ (TRANS/WP.30/AC.2/2003/14). Кроме того, в Соглашении также предусматривается, что оно изменяется или продлевается в соответствии с решением Административного комитета МДП, которое должно быть принято не позднее даты проведения его первого совещания в 2005 году.

Специальная группа экспертов, возможно, пожелает заслушать информацию о процессе внесения поправок в финансовую смету на 2005 год, а также о любых предложениях, касающихся изменения Соглашения или продления срока его действия на период после 2005 года.

## **8. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

Специальная группа экспертов, возможно, пожелает рассмотреть любые другие вопросы, представляющие интерес.

Специальная группа экспертов, возможно, пожелает рассмотреть возможные сроки проведения следующей сессии.

---



**UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA** *Please Print*  
**Conference Registration Form**

Date

Please fax this completed form to the Host Secretariat and **BRING THIS ORIGINAL** with you to Geneva. An additional form is required for spouses.

**Title of the Conference**

**Working Party on Customs Questions affecting Transport (WP.30), Ad hoc Expert Group**

**Delegation/Participant of Country, Organisation or Agency**

<b>Participant</b>	<b>Family Name</b>	<b>First Name</b>
Mr. <input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Mrs. <input type="checkbox"/>		
Ms. <input type="checkbox"/>	<b>Date of Birth</b> <input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>	<b>(DD/MM/YYYY)</b>

**Participation Category**

<b>Head of Delegation</b>	<input type="checkbox"/>	<b>Observer Organisation</b>	<input type="checkbox"/>	<b>Participating From / Until</b>
<b>Members</b>				<b>From</b> <input type="text" value="30 August 2004"/>
<b>Delegation Member</b>	<input type="checkbox"/>	<b>NGO (ECOSOC Accred.)</b>	<input type="checkbox"/>	<b>Until</b> <input type="text" value="31 August 2004"/>
<b>Observer Country</b>	<input type="checkbox"/>	<b>Other (Please specify below)</b>	<input type="checkbox"/>	

Do you have a badge issued as a Mission diplomat or employee, NGO card issued in Geneva or a Long Duration conference badge issued at Geneva if so PLEASE TICK HERE

**Document Language Preference** English  French  Other

<b>Origin of Identity Document</b>	<b>Passport or ID Number</b>	<b>Valid Until</b>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<b>Official telephone No.</b>	<b>Fax No.</b>	<b>Official Occupation</b>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>		
<b>Email Address</b>		
<input type="text"/>		

<p><b>On Issue of ID Card</b></p> <p><b>Participant Signature</b></p> <input type="text"/> <input type="text"/> <p align="center"><b>Date</b></p> <input type="text"/>	<p align="center">Participant photograph if form is sent in advance of the conference date.</p> <p align="center">Please PRINT your name on the reverse side of the photograph</p>	<p align="center"><b>Security Use Only</b></p> <p align="center">Card N°. Issued</p> <input type="text"/> <p align="center">Initials, UN Official</p> <input type="text"/>
--	--	---

PLEASE NOTE ONLY CERTAIN CONFERENCES REQUIRE A PHOTO. IF YOU ARE NOT ASKED TO PROVIDE ONE BY THE CONFERENCE STAFF YOUR CONFERENCE IS NON PHOTO



### SECURITY IDENTIFICATION SECTION

Open 08h00 - 17h00 non stop

